COVIDIEN™

Newport™

Oxygen Mixer

da	Instructions For Use
fr	Mode d'emploi
de	Gebrauchsanwelsung
pt	Gebruiksaanwijzing
sv	Istruzioni per l'uso
es	Instrucciones de uso
sv	Bruksanvisning
da	Betjeningsvejledning
no	Bruksanvisning
fi	Käyttöohjeet
pt	Instruções de uso
pt-PT	Instruções de utilização
ru	Инструкция по применению
zh	使用说明
pl	Instrukcja użytkowania
cs	Návod k použití
sk	Návod na použitie
hu	Használati utasítás
el	Οδηγίες χρήσης
tr	Kullanma Talimatı
vi	Hướng dẫn sử dụng

REF MXL70A-GR-DS
REF MXL70A-WH-BR
REF MXL70A-WH-FR
REF MXL70A-WH-PL

Assistência técnica da Covidien

Ao telefonar para a Covidien ou para um representante local da Covidien, tenha disponível o número de série do misturador de oxigénio. A etiqueta com o número de série está localizada na parte traseira do misturador de oxigénio.

1.800.255.6774 U.S.
venttechsupport@covidien.com
ou contacte o representante local da Covidien

ru

Newport™
Кислородный смеситель

Назначение

Кислородный смеситель Newport™ смешивает воздух помещения с медицинским кислородом для подачи заданной концентрации кислорода через аппарат ИВЛ Newport™ HT70. Регулировочная ручка позволяет приближенно устанавливать концентрацию кислорода в пределах от 21 до 100 процентов. Если необходима более точная подача кислорода, выполняйте регулировку по показаниям дисплея кислородного монитора аппарата ИВЛ. Проводите постоянный мониторинг состояния пациента и концентрации подаваемого кислорода, чтобы обеспечить получение пациентом требуемой медицинской помощи.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для получения дополнительной информации обратитесь к руководству оператора ИВЛ.

Технические требования

Полный рабочий диапазон давления кислорода 2,4–4,5 бар (35–65 фунтов на кв. дюйм).
Максимальная точность ± 8 % при давлении 2,8–3,4 бар (40–50 фунтов на кв. дюйм).
Регулировочная ручка служит только для установки приблизительных значений. Для обеспечения большей точности выполняйте регулировку по кислородному монитору.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ⚠

- **Данный кислородный смеситель предназначен для работы только со 100 %-м медицинским кислородом.**
- **Перед началом использования кислородного смесителя и во время использования проверяйте источник кислорода. Он не должен быть пустым.**
- **После фиксации кислородного смесителя на аппарате ИВЛ обязательно включите подачу кислорода до включения питания аппарата, чтобы предотвратить повышение нагрузки на внутренний насос и нарушение подачи газовой смеси пациенту.**
- **Для обеспечения безопасности пациента при использовании кислорода требуется проводить мониторинг концентрации кислорода на соответствие клинически допустимому уровню.**
- **Обязательно используйте входной фильтр кислородного смесителя, чтобы защитить внутренние механизмы кислородного смесителя и пациентов от контаминации и продлить срок службы кислородного смесителя.**
- **Никогда не переворачивайте входной фильтр кислородного смесителя.**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Мыть или стерилизовать входной фильтр кислородного смесителя запрещено.

Инструкция по применению

1. Воздуховсасывающий воздушно-кислородный смеситель подключается к впускному отверстию свежего газа на крышке входного фильтра (с правой стороны ИВЛ). Убедитесь, что винты крепления достаточно плотно затянуты, чтобы предотвратить утечку вокруг прокладки крышки фильтра при использовании смесителя.
2. Присоедините шланг высокого давления смесителя к активному источнику 100 % медицинского кислорода.
3. Проверяя контур, убедитесь, что воздуховсасывающий воздушно-кислородный смеситель не подключен к впускному отверстию газа на аппарате ИВЛ. После завершения проверки контура вставьте смеситель под углом, как показано на рисунке **1**, чтобы совместить штифты штыкового соединения с прорезями крышки входного воздушного фильтра.
4. Поверните смеситель по часовой стрелке до вертикального положения, в котором регулировочная ручка направлена вперед, как показано на рисунке **2**.
5. Регулировочной ручкой смесителя установите требуемую концентрацию кислорода. Для максимально точной настройки используйте контролируемое откалиброванное значение кислорода.
6. Установите верхний и нижний порог срабатывания сигнала тревоги уровня кислорода.
7. Проводите постоянный мониторинг насыщения кислородом пациента и концентрации подаваемого кислорода, чтобы обеспечить получение пациентом требуемой медицинской помощи.
8. Если в аппарате ИВЛ нет встроенного датчика кислорода, обязательно контролируйте подачу кислорода откалиброванным внешним кислородным монитором. При этом установки сигналов тревоги должны быть такими, чтобы пациент получал кислород в нужной концентрации.
9. Между применением у пациентов и в процессе использования по мере необходимости наружную поверхность смесителя и подсоединенного шланга следует начисто протирать салфеткой, смоченной в медицинском моющем средстве, дезинфицирующем средстве или чистящем растворе на основе спирта.

Техническая служба компании Covidien

При обращении в компанию Covidien или в ее местное представительство потребуется назвать заводской номер кислородного смесителя. Табличка с заводским номером расположена на задней панели кислородного смесителя.

1.800.255.6774 U.S.
venttechsupport@covidien.com
или обратитесь в местное представительство компании Covidien

zh

Newport™
氧气混合器

预期用途

Newport™氧气混合器吸入混合医用级氧气的室内空气，通过 Newport™ HT70 呼吸机输送所需的氧浓度。氧浓度可通过一个控制旋钮在 21% -100% 范围内进行大致调节。如果需要更准确的输送，可使用呼吸机的氧气监测仪显示器进行微调。始终监测患者和输送的氧浓度，以确保患者获得所需的治疗。

备注：欲了解更多信息，请参阅呼吸机操作手册。

气动要求

在整个工作范围内，氧气 2.4-4.5 Bar (35-65 PSI)
在 2.8-3.4 Bar (40-50 PSI) 下最大准确度为 +/-8%。
控制旋钮仅供参考，利用氧气监测仪进行微调设置可获得最佳效果。

警告⚠

- **氧气混合器的设计旨在使用医用级100% 纯氧工作。**
- **使用氧气混合器之前和期间，要确保氧气源不是空的。**
- **安放好氧气混合器时，要确保先启用氧气供应，然后再打开呼吸机电源，以避免内置泵受压和影响向患者输送气体。**